EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

8. 9. 2005 PE 362.606v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 8-26

Návrh zprávy **(PE 357.878v01-00)**
Bill Newton Dunn
o návrhu pro rámcové rozhodnutí Rady o boji proti organizované trestné činnosti
(KOM(2005)0006 – C6-0061/2005 – 2005/0003(CNS))

Návrh Komise	Pozměňovací návrhy Parlamentu

Pozměňovací návrh, který předložil Manfred Weber

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění 3

(3) Podle bodu 3.3.2 Haagského programu se sbližování hmotného trestního práva týká oblastí spadajících do zvlášť závažné trestné činnosti, která má přeshraniční rozměr a je třeba upřednostnit oblasti trestné činnosti, které jsou zvláště uvedeny ve smlouvách. Definice protiprávního jednání týkajícího se účasti na zločinném spolčení by tedy měla být jednotná ve všech členských státech. Na druhou stranu by měly být pro fyzické i právnické osoby, které se dopustily takovýchto protiprávních jednání nebo jsou za ně odpovědné, stanoveny tresty a sankce odpovídající závažnosti těchto protiprávních jednání.	(3) Podle bodu 3.3.2 Haagského programu se sbližování hmotného trestního práva týká oblastí spadajících do zvlášť závažné trestné činnosti, která má přeshraniční rozměr a je třeba upřednostnit oblasti trestné činnosti, které jsou zvláště uvedeny ve smlouvách. Definice protiprávního jednání týkajícího se účasti na zločinném spolčení by tedy měla být jednotná ve všech členských státech. ***Členské státy však mohou definovat jako zločinná spolčení i jiná sdružení osob, například taková, která nejsou zaměřena na dosažení finančních či jiných výhod nebo které páchají trestné činy, za něž jim hrozí nižší tresty odnětí svobody než trestným činům s maximální výší trestu v délce čtyř let.*** Na druhou stranu by měly být pro fyzické i právnické osoby, které se dopustily takovýchto protiprávních jednání

	nebo jsou za ně odpovědné, stanoveny tresty a sankce odpovídající závažnosti těchto protiprávních jednání.

Or. de

Odůvodnění

Rámcové rozhodnutí stanovuje minimální předpoklady. Členské státy tedy samozřejmě mohou při evidenci zločinných spolčení jít nad rámec těchto minimálních předpokladů..

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění 4

(4) Také je třeba stanovit zvláštní trestnost pro „řízení zločinného spolčení“ a zahrnout ustanovení vedoucí k usnadnění spolupráce mezi soudními orgány a koordinace jejich akcí prostřednictvím Eurojustu.	(4) Také je třeba stanovit zvláštní trestnost pro „***podporu, vznik, organizaci a*** řízení zločinného spolčení“ a zahrnout ustanovení vedoucí k usnadnění spolupráce mezi soudními orgány a koordinace jejich akcí prostřednictvím Eurojustu.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložili Bill Newton Dunn a Antoine Duquesne

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodnění 5a (nový)

	(5a) jelikož rozvoj a uspořádání dobře fungujících a mobilních mezinárodních kriminálních sítí zpomalují vyšetřování, mělo by se s ohledem na vhodnější reakce na tento jev a vyšší efektivnost spolupráce mezi členskými státy přemýšlet o prostředcích, pomocí nichž by bylo možné podpořit koordinované iniciativy na úrovni členských států s cílem vytvářet uzpůsobené nástroje, jako například vyšetřovací a infiltrační metody a techniky, jakož i úpravu pro zločince litující svého činu, která platí již v některých členských státech;

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předložil Bill Newton Dunn

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění 7a (nový)

(7a) organizované zločinecké skupiny přecházejí beztrestně a se značným ziskem pro sebe vnitřní hranice Evropské unie, zatímco policejní úředníci, jejichž pověření se omezují pouze na jejich vlastní členský stát, toto (s výjimkou několika případů omezených na krátké časové období) nemohou, z čehož vyplývá naléhavá nutnost vytvořit policejní sílu Evropské unie, aby se proti organizované trestné činnosti mohlo bojovat za spravedlivých podmínek.

Or. en

Odůvodnění

Pokud policejní úředníci nedostanou odpovídající oprávnění, aby mohly proti mezinárodním organizovaným zločineckým skupinám bojovat za spravedlivých podmínek, budou občané Unie nadále vykořisťováni nelegálním obchodem s drogami a s lidmi a mnoha dalšími formami závažné trestné činnosti.

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 12
Čl. 2 písm. a)

a) řízení zločinného spolčení,	a) ***podpora, vznik, organizace a*** řízení zločinného spolčení,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Manfred Weber

Pozměňovací návrh 13
Čl. 3 odst. 2

2. Všechny členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby protiprávní jednání podle článku 1, spáchaná v rámci účasti na zločinném spolčení, podléhala přísnějšímu trestu odnětí svobody, ***než jaký je pro takové protiprávní jednání stanoven ve vnitrostátních právních předpisech, s výjimkou případů, kdy již navržené tresty jsou maximální možné dle vnitrostátních právních předpisů.***	2. Všechny členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby protiprávní jednání podle článku 1, spáchaná v rámci účasti na zločinném spolčení, ***mohla být trestána přísnějším trestem odnětí svobody než v případě trestného činu, který spáchala jedna osoba.***

Or. de

Odůvodnění

Spáchání trestného činu v rámci zločinného spolčení se zpravidla trestá vyšším trestem než trestný čin, který spáchala jedna osoba. Musí být zajištěno, aby soudy členských států mohly v dostatečné míře tuto přitěžující okolnost zohledňovat. Naproti tomu nesmí být členským státům uloženo, že spáchání trestného činu v rámci zločinného spolčení musí výslovně označit jako přitěžující okolnost ze zákona.

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 14
Čl. 3 odst. 2a (nový)

2a. Členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby proti osobám, které se provinily podle odstavce 2, mohly být uplatněny vedle sankcí, které jsou vyjmenovány v předchozích odstavcích tohoto článku, i následující sankce:

a) zabavení předmětů, které byly použity nebo určeny ke spáchání trestného činu, a předmětů, které představují cenu, výnos, zisk nebo předmět trestného činu;
b) přechodný nebo trvalý zákaz výkonu určité profesní nebo podnikatelské činnosti;
c) odebrání práv a nevolitelnost pro politické úkoly nebo do veřejných funkcí.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 15
Čl. 3 odst. 2b (nový)

2b. Členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby protiprávní jednání podle článku 2 podléhala přísnějšímu trestu odnětí svobody, než jaký je stanoven v odstavci 1 tohoto článku, pokud

a) jsou cílem zločinného spolčení teroristické činy;
b) se zločinné spolčení zabývá nelegálním obchodem s lidmi;
c) má zločinné spolčení mafiánskou strukturu, tzn. využívá zastrašující moc vazby na spolčení a z toho vyplývající podmínky podrobení a povinnosti zachovat mlčenlivost s cílem spáchat zločin, přímo nebo nepřímo dosáhnout kontroly nad hospodářskými činnostmi, koncesemi, povoleními, veřejnými zakázkami a službami nebo obstarat si jiný neospravedlněný zisk či výhodu nebo s cílem zabránit při hlasování svobodnému uplatnění hlasovacího práva či takové právo omezit nebo si opatřit další hlasy.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Manfred Weber

Pozměňovací návrh 16
Čl. 3 odst. 2c (nový)

2c. Členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby zisky z organizované trestné činnosti mohly být zabaveny nebo zničeny.

Or. de

Odůvodnění

Zisky a zboží, které jsou vytvořeny při organizované trestné činnosti, se nesmí použít ani pro ilegální činnosti, ani žádným jiným způsobem.

Pozměňovací návrh, který předložil Manfred Weber

Pozměňovací návrh 17
Čl. 4 úvodní věta

Každý členský stát může přijmout opatření nezbytná ke zmírnění trestů uvedených v článku 3, pokud pachatel protiprávního jednání:	Každý členský stát může přijmout opatření nezbytná ke zmírnění trestů uvedených v článku 3, ***zejména*** pokud pachatel protiprávního jednání:

Or. de

Odůvodnění

Musí být vyjádřeno, že seznam důvodů pro zmírnění trestů vyjmenovaných v článku 4 není konečný.

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 18
Čl. 5 název

Změna se netýká německého znění.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 19
Čl. 5 odst. 1 písm. a)

(a) oprávnění zastupovat tuto právnickou osobu,	a) oprávnění zastupovat, ***včetně faktického zastupování,*** tuto právnickou osobu,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 20
Čl. 5 odst. 1 písm. b)

(b) pravomoci přijímat rozhodnutí jménem této právnické osoby,	(b) pravomoci přijímat rozhodnutí, ***včetně faktických,*** jménem této právnické osoby,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Brian Crowley

Pozměňovací návrh 21
Čl. 6 odst. 2 písm. ea) (nové)

	ea) zabavení majetkových hodnot, bankovních účtů a jiného zboží, které představuje výnos z příslušné trestné činnosti;

Or. en

Odůvodnění

Musí být zajištěno, aby právnická osoba, která podle článku 5 nese odpovědnost, nezůstala majitelem finančních prostředků.

Pozměňovací návrh, který předložil Manfred Weber

Pozměňovací návrh 22
Čl. 7 odst. 2 a 3

Pokud protiprávní jednání uvedené v článku 2 spadá do pravomoci více než jednoho členského státu a kterýkoli z těchto členských států může platně zahájit stíhání na základě stejných skutečností, příslušné členské státy spolupracují, aby rozhodly, který z nich bude stíhat pachatele protiprávního jednání s cílem shromáždit, pokud to je možné, stíhání v jednom členském státě. V případě potřeby členské státy využívají pro tyto účely Eurojust.	Pokud protiprávní jednání uvedené v článku 2 spadá do pravomoci více než jednoho členského státu a kterýkoli z těchto členských států může platně zahájit stíhání na základě stejných skutečností, příslušné členské státy spolupracují, aby rozhodly, který z nich bude stíhat pachatele protiprávního jednání s cílem shromáždit, pokud to je možné, stíhání v jednom členském státě. V případě potřeby členské státy využívají pro tyto účely Eurojust. ***Pokud členské státy nepřijmou do dvou měsíců společné rozhodnutí, rozhoduje Eurojust.***
V úvahu jsou v sestupném pořadí brána následující kritéria:	V úvahu jsou v sestupném pořadí brána následující kritéria:
(a) členský stát, na jehož území bylo jednání	(a) členský stát, na jehož území bylo jednání

spácháno,	spácháno,
(b) ***členský stát, jehož státní příslušník nebo osoba, která v něm má bydliště je pachatelem,***	(b) ***členský stát, ze kterého pocházejí oběti,***
(c) ***členský stát, ze kterého pocházejí oběti,***	(c) ***členský stát, jehož státní příslušník nebo osoba, která v něm má bydliště, je pachatelem,***
(d) členský stát, na jehož území byl nalezen pachatel.	(d) členský stát, na jehož území byl nalezen pachatel.

Or. de

Odůvodnění

Za všech okolností se musí zabránit tomu, aby vyšetřování brzdily spory o kompetence. Členské státy se musí dohodnout, kdo povede vyšetřování, a uvedené pořadí pro rozhodování je současně velmi užitečné a správné. Musí však být jasné, co se stane, pokud se členské státy nedohodnou.

Pořadí styčných bodů se musí změnit. Pro členskou zemi, v níž žijí oběti, je výrazně důležitější uskutečnit řízení než pro členskou zemi, jejímiž státními příslušníky jsou pachatelé.

Pozměňovací návrh, který předložil Brian Crowley

Pozměňovací návrh 23
Čl. 8 odst. 2a (nový)

	(2a) Každý členský stát vytvoří úřad pro zabavování ilegálně získaných majetkových hodnot, který bude provádět vyšetřování, který zahájí trestní stíhání a který zabaví majetkové hodnoty získané trestnou činností, a zajistí spolupráci svých specifických daňových úřadů v rámci takového vyšetřování.

Or. en

Odůvodnění

Musí být zřízen zvláštní úřad pro zabavování nelegálně získaných majetkových hodnot, který bude provádět vyšetřování a který zabaví majetkové hodnoty získané trestnou činností.

Pozměňovací návrh, který předložil Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 24
Článek 8a (nový)

Článek 8a

Ochrana svědků a pachatelů litujících svého činu

Členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby ti, kteří poskytují prospěšné informace k zamezení, odhalení a/nebo potrestání spáchaných trestných činů nezávisle na tom, zda jsou svědky nebo pachateli podle článku 4, byli přiměřeně chráněni před nebezpečím odplaty, výhrůžkami a přímým zastrašováním vůči sobě nebo svým rodinám.

Or. it

Pozměňovací návrh, který předložil Manfred Weber

Pozměňovací návrh 25
Článek 8b (nový)

Článek 8b

Členské státy přijmou opatření nutná k tomu, aby byla zajištěna mezinárodní spolupráce, zejména i formou zakládání společných vyšetřovacích skupin.

Or. de

Pozměňovací návrh, který předložil Bill Newton Dunn

Pozměňovací návrh 26
Čl. 10 odst. 2

2. Členské státy sdělí nejpozději do (…) generálnímu sekretariátu Rady a Komisi znění předpisů, kterými ve svém vnitrostátním právu provádějí povinnosti, jež pro ně vyplývají z tohoto rámcového	2. Členské státy sdělí nejpozději do (…) generálnímu sekretariátu Rady a Komisi znění předpisů, kterými ve svém vnitrostátním právu provádějí povinnosti, jež pro ně vyplývají z tohoto rámcového

rozhodnutí. Na základě zprávy vypracované s pomocí těchto informací a písemné zprávy Komise ***ověří*** Rada nejpozději do (…), zda členské státy přijaly opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím.	rozhodnutí. Na základě zprávy vypracované s pomocí těchto informací a písemné zprávy Komise ***určené jak Radě, tak i Evropskému parlamentu ověří*** Rada ***a Evropský parlament*** nejpozději do (…), zda členské státy přijaly opatření nezbytná pro dosažení souladu s tímto rámcovým rozhodnutím.

Or. en

Odůvodnění

Oba zákonodárci by měli být zapojeni stejnou měrou.